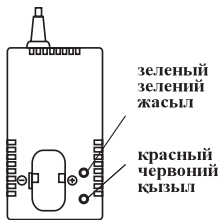




1



ЗАКБ-18

- RU** Аккумуляторный блок
- UA** Аккумуляторний блок
- KZ** Аккумулятор блогы

RU РУССКИЙ

1. Назначение и область применения.

Аккумуляторный блок предназначен для установки в аккумуляторный инструмент ЗУБР.

2. Технические характеристики.

- Тип аккумулятора.....Ni-Cd
- Напряжение, В.....18
- Емкость, А.ч1,5
- Соответствие моделям шуруповертовЗДА-18-КН

3. Руководство по эксплуатации.

Аккумуляторный блок не заряжался на заводе-изготовителе. Поэтому перед первым использованием изделия **ОБЯЗАТЕЛЬНО** зарядите батарею.

Окончательная мощность аккумулятора будет достигнута после 4 – 5 циклов полной зарядки – полной разрядки. После этого можно не разряжать до конца, а заряжать сразу после использования. Полную разрядку надо производить один раз в два месяца. Зарядка производится в течении 1 – 1,5 часов. Для зарядки аккумулятора вставьте вилку зарядного устройства в розетку. Установите аккумулятор в зарядное устройство.

- Примечание!** Подключение аккумулятора к зарядному устройству без включения в сеть сокращает срок его службы. О работе зарядного устройства и процессе заряда батарей свидетельствуют индикаторы (рис. 1):
 - индикатор горит зеленым цветом – зарядное устройство подключено к сети;
 - индикатор горит красным цветом – идет зарядка;
 - индикатор горит зеленым цветом – батарея заряжена.

Внимание! Для зарядки используйте только оригинальные зарядные устройства торговой марки ЗУБР. Использование зарядных устройств других производителей, даже если они подходит по техническим характеристикам и системе крепления, может привести не только к выходу из строя аккумулятора, но и поломке инструмента.

Примечание! Процесс зарядки полностью автоматический – по окончании зарядки зарядное устройство выключится само. Однако, если аккумуляторная батарея останется в зарядном устройстве надолго, в силу саморазряда батареи зарядное устройство будет периодически включаться на подзарядку. Это снижает рабочую емкость аккумулятора и срок его службы. Поэтому не оставляйте аккумуляторную батарею в зарядном устройстве более, чем на восемь часов.

Нагрев батарей в процессе зарядки является нормальным. **Внимание!** Для предотвращения тепловых травм не прикасайтесь к батарее, находящейся на зарядке. По окончании зарядки снимите аккумуляторную батарею с зарядного устройства и установите в дрель «до щелчка». Убедитесь в надежной фиксации батареи.

Примечание! Во время работы с повышенной нагрузкой при достаточно разряженной батарее возможно отключение двигателя и останова инструмента. Через некоторое время, возможно, дрель снова заработает. т. к. батарея немного восстановит заряд. Однако, дальнейшая работа в таком режиме является неблагоприятной для аккумуляторной батареи. Во избежание повреждения батареи не используйте ее более, но поставьте на зарядку.

4. Руководство по безопасности

- Аккумулятор заряжать только при помощи предназначенного зарядного устройства.
- Не разбирать и не давать детям.
- Не погружать в воду.
- Не заряжать под открытым небом.
- Не замыкать коротким замыканием контакты на аккумуляторе и зарядном устройстве.
- При зарядке обращать внимание на правильность полюсов.
- Не подвергать аккумулятор воздействию открытого пламени и большим перепадам температур.

5. Срок службы.

Срок службы аккумуляторного блока – 3 года с момента производства. Дату производства см. на изделии.

6. Условия транспортирования, хранения и утилизации.

Храните изделие в надежном, сухом и недоступном для детей месте. Хранение и транспортирование изделия осуществляйте в коробках или кейсах. Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

7. Неисправности и методы их устранения.

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
1. Батарея быстро разряжается	1. Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	1. Измените режим работы, снизьте нагрузку
	2. Недостаточный заряд батареи из-за малого времени зарядки	2. Увеличьте время зарядки, дождитесь полного заряда (по индикатору)
	3. Недостаточный заряд из-за снижения емкости батареи	3. Замените батарею
	4. Недостаточный заряд из-за срабатывания термозащиты батареи (при использовании постороннего зарядного устройства)	4. Используйте соответствующее зарядное устройство «ЗУБР»
	5. Внутреннее замыкание в батарее	5. Замените батарею
2. Батарея не заряжается полностью (до срабатывания индикатора)	1. Неисправность зарядного устройства	1. Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	2. Внутреннее замыкание в батарее	2. Замените батарею
	3. Срабатывание термозащиты батареи (при использовании постороннего зарядного устройства)	3. Используйте соответствующее зарядное устройство «ЗУБР»

UA УКРАЇНСЬКИЙ

1. Призначення і сфера застосування.

Аккумуляторний блок призначений для установки в аккумуляторний інструмент ЗУБР.

2. Технічні характеристики.

- Тип акумулятора.....Ni-Cd
- Напруга, В.....18
- Ємкість, А.ч1,5
- Відповідність моделям шуруповертівЗДА-18-КН

3. Рекомендації по експлуатації.

Аккумуляторний блок не заряджений на заводі-виробнику. Тому перед першим використанням виробу **ОБОВ'ЯЗКОВО** зарядьте батарею.

Остаточна потужність акумулятора буде досягнута після 4 – 5 циклів повної зарядки – повної розрядки. Після цього можна не розряджати до кінця, а заряджати відразу після використання. Повну розрядку треба виконувати один раз в два місяці. Зарядка виконується протягом 1 – 1,5 годин. Для зарядки акумулятора вставьте вилку зарядного пристрою в розетку. Встановіть акумулятор в зарядний пристрій.

- Примітка!** Підключення акумулятора до зарядного пристрою без включення в мережу скорочує термін його служби. Про роботу зарядного пристрою і про процес заряду батареї свідчить індикатор (малюнок 1):
 - індикатор горить зеленим кольором – зарядний пристрій підключений до мережі;
 - індикатор горить червоним кольором – йде зарядка;
 - індикатор горить зеленим кольором – батарея заряджена.

Після закінчення зарядки витягніть акумулятор та відключіть зарядний пристрій від мережі. **Увага!** Для зарядки використовуйте лише оригінальні зарядні пристрої торгівельної марки ЗУБР. Використання зарядних пристроїв інших виробників, навіть якщо вони лічать по технічних характеристиках і системі кріплення, може привести не лише до виходу з ладу акумулятора, але і поломки інструменту. **Примітка!** Процес зарядки повністю автоматичний - після закінчення зарядки зарядний пристрій вимкнеться самостійно. Проте, якщо акумуляторна батарея залишиться в зарядному пристрої надовго, через саморозрядження батареї зарядний пристрій періодично включатиметься на заряджання. Це знижує робочу ємкість акумулятора і термін його служби. Тому не залишайте акумуляторну батарею в зарядному пристрої більш, ніж на вісім годин.

Нагрівання батареї в процесі зарядки є нормальним. **Увага!** Для запобігання опікам не торкайтеся до батареї, що знаходиться на зарядці. Після закінчення зарядки зніміть акумуляторну батарею із зарядного пристрою і встановіть в дріль «до клацання». Переконайтеся в надійній фіксації батареї.

Примітка! Під час роботи з підвищеним навантаженням при досить розрядженій батареї можливе відключення двигуна і зупинка інструменту. Через деякий час, можливо, дріль знову запрацює, оскільки батарея трохи відновить заряд. Проте, подальша робота в такому режимі є несприятливою для акумуляторної батареї. Щоб уникнути пошкодження батареї не використовуйте її більш, але поставте на зарядку.

4. Вказівки по техніці безпеки.

- Акумулятор заряджати лише за допомогою призначеного зарядного пристрою.
- Не розбирати і не давати дітям.
- Не занурювати у воду.
- Не заряджати просто неба.
- Не замикати коротким замиканням контакти на акумуляторі і зарядному пристрої.
- При зарядці звертати увагу на правильність полів.
- Не піддавати акумулятор дії відкритого полум'я і великим перепадам температур.

5. Термін служби.

Термін служби акумуляторного блоку – 3 роки з моменту виробництва. Дату виробництва див. на виробі.

6. Умови транспортування, зберігання і утилізації

Зберігасте виріб в надійному, сухому і недоступному для дітей місці.
Зберігання і транспортування виробу здійснюйте в коробках або кейсах.
Що Виріб, додаткове приладдя і упаковку, термін служби яких скінчився слідє екологічно чисто утилізувати.

7. Можливі несправності і методи їх усунення.

Несправність	Можлива причина	Дії з усунення
1. Батарея швидко розряджається	1. Інтенсивний режим роботи, робота з максимальним навантаженням	1. Змініть режим роботи, понизьте навантаження
	2. Недостатній заряд батареї із-за малого часу зарядки	2. Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
	3. Недостатній заряд із-за зниження ємності батареї	3. Зверніться в сервісний центр для ремонту
	4. Недостатній заряд із-за спрацювання термозахисту батареї (при використанні стороннього зарядного пристрою)	4. Використовуйте зарядний пристрій, що додається
	5. Внутрішнє замикання в батареї	5. Зверніться в сервісний центр для ремонту
2. Батарея не заряджає повністю (до спрацювання індикатора)	1. Несправність зарядного пристрою	1. Зверніться в сервісний центр для ремонту
	2. Внутрішнє замикання в батареї	2. Замініть батарею
	3. Спрацювання термозахисту батареї (при використанні стороннього зарядного пристрою)	3. Використовуйте зарядний пристрій, що додається

KZ ҚАЗАҚЫ

1. Тағайындауы және қолдану аймағы

Акумулятор блогы ЗУБР шоғырлағыш құралына орнатуға арналады.

2. Техникалық сипаттамасы.

Акумулятор түрі:Ni-Cd;
Кернеу: 18 В;
Сыйымдылық: 1,5 А.ч;
Бұрандалы бекіткіштер үлгілеріне сәйкестігі: ЗДА-18-КН

3. Пайдалану жөніндегі кеңестер.

Акумулятор блогы өндіруші- зауытта зарядталмаған. Сондықтан міндетті түрде құралды алғаш рет пайдаланғаныңызда батареясын зарядтаңыз.
Акумулятордың толық қуатталуы 4 – 5 циклден соң толық зарядталуы – толық зарядталуы жоқ болуы болып табылады
Осыдан кейін толық зарядтау қажет емес, қолданған соң зарядтау қажет.
Толық зарядынан айырылуды екі айда бір рет қарастыруға болады.
Зарядталуы 1 – 1,5 сағат шамасында жүзеге асады. Акумулятор зарядталу үшін құралды розеткаға вилка көмегімен қосыңыз.

Ескерту! Акумулятор зарядкасын желіге қоспай пайдалан-ғандықтан, оның жұмыс істеу мерзімі азаяды.
Зарядқа құралының іске қосылғандығын және батарея зарядталу үдерісін көрсеткіштер анықтайды (сурет 1):
– көрсеткіш жасыл түсті көрсетеді – зарядтату құралы желіге қосылған;
– көрсеткіш қызыл түсті көрсетеді – зарядтату үдерісі іске қосылған;
– көрсеткіш жасыл түсті көрсетеді – батарея зарядтталды.

Назар салыңыз! Зарядқа үшін тек қана ЗУБР сауда белгісі бар түпнұсқа зарядкаларді пайдаланыңыз. Басқа өндірушілер зарядкаларын пайдалансаңыз, егер олар техникалық сипаттамасы және бекіткіш жүйесіне сәйкес келген күнде де, акумулятордың істен шығуына, сонымен қатар оның бұзылуына әкеп соқтырады.
Ескерту! Зарядталу үдерісі толық автоматталынған – зарядқа құралы зарядқалынғаннан кейін автоматты өздігінен сенеді. Алайда, егер акумулятор батареясы зарядқа құралында көп уақытқа қалса, онда батарея акумулятор тоғынан айырылу үшін оқтын-оқтын зарядқаланады. Бұл акумулятордың жұмыс және оның қызмет ету мерзімін қысқартады. Сондықтан да, акумулятор батареясын сегіз сағаттан артық зарядқа құралында қосылған күйінде тастамаңыз.
Зарядталу кезінде батареяның қызуы дұрыс болып табылады.
Зейін қойыңыз! Зарядталынатын батареяны жылу жарақаттан-бауыңыз үшін оны ұстамаңыз.
Акумулятор батареясы зарядқаланғаннан соң, зарядқа құралынан ажыратыңыз және бұрғыға «шерткенге дейін» орналастырыңыз. Батареяның сенімді орнатылғандығына көз жеткізіңіз.
Ескерту! Зарядынан айырылған батареямен шамадан тыс жүктеме кезінде жұмыс істеу қозғалтқыш өшеді және құрал тоқтауы мүмкін. Шамалы уақыттан соң, бұрғы батарея зарядталған соң қайта іске қосылады. Алайда, акумулятор бата-реясын осындай күйде іске қосылуы дұрыс емес болып табылады. Батареяны зақымдаудан алдын алу үшін зарядтаңыз.

4. Техникалық қауіпсіздік ережелері.

- Акумулятор арнайы зарядқа құралы арқылы зарядталынады.
- Бөшкектемеңіз және балаларға бермеңіз.
- Суға баттырмаңыз.
- Ашық аспанда зарядтамаңыз.
- Акумулятордың немесе зарядқа құралының байланыстарын тұйықтамаңыз.
- Зарядқа кезінде полюстер дұрыстығына назар аударыңыздар.
- Акумуляторды ашық от пен температура ауысуынан сақтаңыз.

5. Қызмет көрсету мерзімі.

Акумулятор блогының қызмет көрсету мерзімі шығарылу уақытынан бастап 3 жыл жарамды. Шығарылу уақытын құралда көрсетілген.

6.Тасымалдау сақтау пайдалану шаттары.

Құралды сенімді, құрғақ және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
Құралды сақтау және тасымалдау қораптар мен кейстер арқылы жүзеге асады.
Құралды, қосымша жабдықтарды және ораманы пайдаланғаннан кейін, экологиялық тұрғыда пайдалану қажет.

7. Ықтимал ақаулар мен оларды жою амалдар.

Ақау	Ықтимал себеп	Жою амалдары
1. Батарея тез тоқтан айырылады	1. Интенсивті жұмыс режимі, максималды жүктемесі бар жұмыс	1. Жұмыс режимін өзгертіңіз, жүктемені азайтыңыз
	2. Батарея аз уақыт ішінде жеткіліксіз зарядталуы	2. Зарядталу уақытын ұлғайтыңыз, толық зарядталуын күтіңіз (көрсеткіш бойынша)
	3. Батарея сыйымдылығының жеткіліксіз зарядталуы	3. Звернітьс в сервісний центр для ремонту або заміни
	4. Батарея термосақтауының болуының жеткіліксіз зарядталуы (бөтен зарядтау құралын пайдаланған жағдайда)	4. Берілген зарядтау құралын қолданыңыз
	5. Батареяның ішкі сыналануы	5. Қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз
2. Батарея толық зарядталынбайды (көрсеткіш қосылғанға дейін)	1. Зарядтау құралының бұзылуы	1. Жөндеу және ауыстыру жұмыстары туралы қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз
	2. Батареяның ішкі сыналануы	2. Батареяны ауыстырыңыз
	3. Батарея термосақтауының іске қосылуы(бөтен зарядтау құралын пайдаланған жағдайда)	3. Берілген зарядтау құралын қолданыңыз

18 В 1,5 А*ч
Ni-Cd IP 20



RU ЗАО «ЗУБР ОВК» РОССИЯ, 141002, Московская область, г. Мытищи 2, п/я 18

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики изделия без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации не являются обязательными. Ответственность за опечатки исключается.

UA ЗАТ «ЗУБР ОВК», Московська область, м. Митиці 2, п/я 18

Виробник залишає за собою право вносити зміни в характеристики виробу без попереднього повідомлення. Приведені ілюстрації не є обов'язковими. Відповідальність за друкарські помилки виключається.

KZ «ЗУБР РЕСЕЙ» ЖШҚ РЕСЕЙ, Московская облысы, Мытищи қаласы 2, п/ж 18

Өндіруші алдынала ескертусіз құралдың мінездемесіне өзгертулерді қабылдауға құқылы. Көрсетілген суреттеме міндетті болып табылмайды. Жазбадағы жіберілген қателіктер жауапкершілікке тартылмайды.